

УДК 81'342.2

DOI: 10.18384/2310-712X-2016-2-63-68

КАТЕГОРИЯ ТОЖДЕСТВА В ПРОЦЕССЕ ИДЕНТИФИКАЦИИ ЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА

Свиридова Л.К.

Московский педагогический государственный университет

119992, г. Москва, ул. Малая Пироговская, 1, Российская Федерация

Аннотация. В статье раскрываются основные фазы выражения категории тождества, имеющие место при ее реализации в речи и наглядно прослеживающиеся при обучении иностранным языкам, в частности, русскому как иностранному. Раскрыто их функционирование на звуковом уровне. Автором даны конкретные рекомендации по отработке произносительных навыков в плане доведения их до состояния тождества произношению изучаемого иностранного языка.

Ключевые слова: категория тождества, абсолютное тождество, относительное тождество, звуковая система языка, артикуляционный уклад, русский язык как иностранный

CATEGORY OF IDENTITY IN THE PROCESS OF IDENTIFYING THE SOUND SYSTEM OF THE RUSSIAN LANGUAGE

L. Sviridova

Moscow Pedagogical State University

119992, Moscow, Malaya Pirogovskaya street, 1, Russian Federation

Abstract. The article deals with the main stages of expressing the category of identity that takes place in its implementation in speech clearly traced in teaching foreign languages, in particular Russian as a foreign language. Their operation on the sound level is disclosed. The author gives some specific recommendations on improvement of pronunciation skills in terms of bringing them to a state of identical pronunciation of the foreign language.

Key words: category of identity, absolute identity, relative identity, sound system of language, the manner of articulation, Russian as a foreign language

Категория тождества как ведущая категория человеческого мышления, лежащая в основе идентичности, то есть адекватности нескольких объектов (включая звуки человеческой речи, о которых речь пойдет далее), изучалась как обязательная составная часть философии начиная с античности. Однако, круг составляющих ее значений не выходил за пределы когнитивности, то есть ограничивался анализом форм мышления как исходной ступени процесса познания мира. И лишь в начале XX века с установлением в лингвистике понятия о языке как трехуровневой системы его функционирования [1] категория тождества не только привлекла к себе пристальное внимание, но стала трактоваться как ос-

© Свиридова Л.К., 2016

новная и ведущая категория, универсальный характер которой пронизывает не только отдельно взятый язык, а язык в целом как общечеловеческое явление.

Пристальное внимание к этой категории вылилось в появлении целого ряда монографических работ и диссертационных исследований, в которых категория тождества рассматривается следующим образом.

Во-первых, категория тождества соотносится не только с мышлением как первым уровнем пирамиды языковых абстракций, но служит средством, объединяющим этот уровень с двумя другими, то есть с уровнем языка и уровнем речи.

Во-вторых, в любом своем проявлении язык базируется на обязательном сохранении трехмерной идентификации категорий, к числу которых относятся такие обязательные категории языка как категория времени, категория пространства, категория количества.

В-третьих, однозначность понимания любой языковой структуры в речи, то есть в процессе коммуникации основывается на однозначности понимания значения в его логическом и чувственном представлении.

В-четвертых, в каждом речевом высказывании (от единичного звука до завершённой фразы и от нее до целого текста) категория тождества выполняет свою функцию идентификатора только лишь в том случае, если остается в силе трехмерная сущность языковых категорий, при их трансформации из второго уровня пирамиды языковых абстракций, то есть уровня языка в третий уровень, то есть уровень речи.

Таким образом, именно категория тождества является той стержневой пружиной, которая стягивает все три уровня языковых абстракций в единый смысловой узел и позволяет воспринимать их как единое бифункциональное целое, где, с одной стороны, имеет место статичность языковых знаков, а с другой стороны, мобильность речевых образований - подвижных и каждый раз зависящих от речевой ситуации.

Нас с этой стороны интересует конечная структура категории тождества, а именно - звуковая система языка, в которую, фигурально говоря, говорящий одевает любое значение, направляя получателю информацию, которая должна быть идентично понята.

При этом мы предполагаем, что в процессе реализации категории тождества ее выражение имеет несколько фаз, такие как абсолютная, когда идентичность является полной, как например, в терминах, топонимах, словах утверждения - отрицания или носительная, когда наблюдается лишь частичная идентичность, как например, в синонимах, словах типа: *maybe, hardly, probably* и т.д.

Итак, высшей фазой категории тождества является абсолютная идентичность названия и объекта, которая наблюдается, например, в топонимических единицах, словах типа: «да-нет, конечно, без сомнения». Низшей фазой выступают слова, допускающие минимальную адекватность, типа: «может быть, едва ли» и т.д. Средняя фаза данной категории представлена рядами синонимичных единиц. Относительность проявляет себя и в процессе обучения звуковым системам.

Данные фазы выражения категории тождества особенно наглядно прослеживаются в процессе обучения иностранным языкам, когда ярко наблюдается не только их наличие в языке, но и их переход друг в друга как та транспозиция, которая характеризуется плавностью перехода одной ступени в другую по мере усовершенствования владением языка.

Таким образом, при овладении все более высоким уровнем иностранного языка, категория тождества приобретает плавный переход от одной фазы к другой, более высокой, что позволяет представить данную категорию как максимально объемную, включающую в себя абсолютную или максимальную адекватность своего выражения, медиальную адекватность и минимальную адекватность.

При этом минимальная адекватность представляет собой нижний предел допустимого тождества, который позволяет осуществить коммуникацию. Но подобная коммуникация может включать в себя целый ряд неточностей, указывающих на необходимость дальнейшего усовершенствования в выражении идеального значения.

Рассмотрим данное положение на примере усвоения звуковой системы иностранного языка, в частности русского как иностранного.

Рассматривая вопрос о формировании правильных произносительных навыков, позволяющих тождественно выразить необходимое значение, нельзя обойти такой аспект, как присущий каждому языку артикуляционный уклад [2]. В нашем случае речь будет идти об артикуляционном укладе русского языка. Известная фраза «русский

молчит по-русски» выражается в следующем укладе органов артикуляции.

Так, если рассмотреть положение губ, то они слегка вытянуты вперед, отходят от зубов, рот немного приоткрыт. Что касается кончика языка, то он оказывается опущенным к нижним зубам, в то время как передне-средняя его часть находится в приподнятом положении к небу.

Сравнение артикуляционного уклада русского языка с английским характеризуется следующими особенностями: во-первых, если говорить о положении губ, то английскому артикуляционному укладу присуща их некоторая растянутость, при этом состояние их характеризуется напряженностью. Во-вторых, наблюдается различие в положении языка. При английском артикуляционном укладе можно констатировать глубокое расположение плоского языка в ротовой полости без его соприкосновения с небом. При этом имеет место его отодвигнутость от зубов, то есть отсутствие соприкосновения с ними и загиб кончика языка вверх.

Таким образом, мы видим, что сопоставление артикуляционного уклада в двух языках показывает их явное несовпадение, без ознакомления с которым невозможно добиться абсолютного тождества в произнесении звуков. Как известно, родной язык оказывает значительное влияние на формирование произносительных навыков изучаемого иностранного языка учащихся. Путь к достижению требуемого результата возможен только при сознательном усвоении артикуляционного уклада изучаемого языка и доведение его до состояния автоматического навыка. Такая работа требует

непременного ознакомления с объективно существующими фазами приближения к абсолютному тождеству. Мы исходим из того, что учащиеся, осваивая иностранный язык в сознательном возрасте, должны быть знакомы с артикуляционным укладом изучаемого языка, артикуляционным укладом родного языка, артикуляционным укладом языка-посредника, если таковой используется при обучении. Под языком-посредником мы понимаем тот язык, которым владеет и обучающийся, и обучаемый.

Учащийся не только должен быть ознакомлен с указанными артикуляционными укладами, но и быть в состоянии воспроизвести их с максимальной идентичностью, а в дальнейшем отрабатывать их, доведя до состояния автоматизма абсолютного тождества.

С этой целью автором был отобран и проанализирован большой пласт фактического материала, на основании которого осуществляется выработка требуемых артикуляционных движений, необходимых для постановки или коррекции произношения звуков тождественным звукам изучаемого языка. В этом процессе идентификация звуков, как правило, проходит те три фазы постепенной реализации категории тождества, о которых говорилось выше.

Данный фактический материал представлен нами в виде системы фонетического тренинга, который располагается по принципу последовательного включения в работу различных органов артикуляции.

Сказанное выше позволяет нам предложить следующую систему упражнений, которые нам представляются наиболее эффективными в работе.

Spread your lips in a big smile as you say “eee”. Hold for a count of five.

Pull your lips forward in a shape of a long tube as you say “uuu”. Really round the lips.

Combine these exaggerated lip movements. Do this six to eight times.

Pull out your lips forward as if you want to pronounce the sound. The teeth are closed. The lips are rounded and slightly extended forward. The upper and lower teeth are visible.

Alternate pulling the lips forward and stretching them into a smile.

Open your mouth. Stick the tongue out then draw the tongue back. Repeat several times.

Smile. Show your teeth. Move your tongue side to side touching inside corners of your lips.

Open your mouth wide. Put the tip of the tongue behind the upper front teeth then behind the lower teeth. Do this six to eight times.

Stick the tongue out as far as you can and run it over from right to left around the outside of your lips. Repeat three times then reverse the direction and repeat three times.

Suck the tongue up onto the roof of the mouth and then pop it. Work it up to 25 in a row.

Place the tongue on the roof of the mouth. Hold it there with a suction for about 5-10 seconds. Once that becomes easy add another step: move the jaw up and down while keeping the tongue on the roof of the mouth.

Place the tongue tip behind the upper front teeth. Open slightly your mouth and say: “la-la-la” without moving the jaw up and down. Only move the tip of the tongue. Rest and repeat.

Smile. Show your teeth. Place the

tip of the tongue behind the lower front teeth. Arch the front part of the tongue out. Don't tear the tip of the tongue away the lower teeth. Hold for a count of five. Remove the tongue inside. Repeat several times.

Open your mouth slightly. Lick your upper lip with the blade of your tongue. Move the tongue up and down and not side to side. Repeat several times.

Предлагаемый материал не случайно представлен нами на английском языке, поскольку английский язык наиболее удобен для использования в качестве языка-посредника при обучении русскому языку как иностранному. Объясняется это тем фактом, что в настоящее время именно английский язык является тем языком международного общения, которым владеет большинство обучающихся различных национальностей, часто объединенных в общую мультиязыковую группу.

На основании предложенной выше системы учащиеся должны приобрести способность сознательно управлять своими органами артикуляции, а

именно: вытягивать, округлять, выпячивать и растягивать губы, опускать, поднимать, загибать или распластывать кончик языка, продвигать его вперед или оттягивать назад, уметь регулировать движения языка по вертикали в его передней, средней или задней части, быть способным прикоснуться передней частью спинки языка к верхним зубам или к твердому небу при опущенном положении кончика языка.

На основании вышесказанного считаем возможным заключить, что отработка произносительных навыков в плане доведения их до состояния тождества произношению изучаемого иностранного языка (то есть когда произносимый учащимся звук становится идентичным звуку носителя языка) проходит три фазы, присущие категории тождества. Для наиболее эффективной работы в этом процессе нами предложен специально подготовленный и проверенный на практике материал который представлен в виде определенной системы и может быть использован в учебном процессе.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Кошечкина И.Г. Текстобразующие структуры языка и речи. М.: URSS, 2012. 314 с.
2. Любимова Н.А. Обучение русскому произношению: Артикуляция. Постановка и коррекция русских звуков. М.: Русский язык, 1982. 192 с.
3. Свиридова Л.К. Категория тождества в её абсолютном и относительном языковом выражении // Теоретические и прикладные аспекты лингвистики. Сборник материалов III Международной научно-практической конференции молодых исследователей. М.: РИЦ МГУ им. М.А. Шолохова, 2015. С. 54–58.
4. Свиридова Л.К. Категория тождества в процессе осознания объекта // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Филологические науки. 2013. № 4. С. 58–62.
5. Соловьёва Н.В., Ощепкова В.В. Формирование культурной и языковой компетентности в процессе изучения иностранного языка. Интернет и изучение иностранного языка: междунар. научн. конф. // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2014. № 6. С. 118–121.

REFERENCES:

1. Koshevaya I.G. Tekstobrazuyushchie struktury yazyka i rechi [Text-formation patterns of language and speech]. M., URSS, 2012. 314 p.
2. Lyubimova N.A. Obuchenie russkomu proiznosheniyu: Artikulyatsiya. Postanovka i korrektsiya russkikh zvukov [Teaching Russian pronunciation: the Articulation. Setting and correction of Russian sounds]. M., Russkii yazyk, 1982. 192 p.
3. Sviridova L.K. Kategoriya tozhdestva v ee absolyutnom iotnositel'nom yazykovom vyrazheni [The category of identity in its absolute and relative language expression] // Teoreticheskie i prikladnye aspekty lingvistiki. Sbornik materialov III Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii molodykh issledovatelei [Theoretical and applied aspects of linguistics. The collection of materials of III International scientific-practical conference of young researchers]. M., RITS MGGU im. M.A.SHolokhova, 2015. pp. 54–58.
4. Sviridova L.K. Kategoriya tozhdestva v protsesse osoznaniya ob"ekta [The category of identity in the process of object perception] // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta im. M.A. SHolokhova. Filologicheskie nauki. 2013. no. 4. pp. 58–62.
5. Solov'eva N.V., Oshchepkova V.V. Formirovanie kul'turnoi yazykovo kompetentnosti v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka. Internet i izuchenie inostrannogo yazyka: mezhdunar. nauch. konf. [The formation of cultural and linguistic competence in the process of learning a foreign language. The Internet and foreign language studies: Intern. scientific. conf.] // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika. 2014. no. 6. pp. 118–121.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Свиридова Лариса Константиновна – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры методики преподавания иностранных языков Московского педагогического государственного университета;
e-mail: sviridova.l.k@hotmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Sviridova Larisa K. – PhD of Philology, professor, professor of the chair of methods of language teaching of Moscow Pedagogical State University;
e-mail: sviridova.l.k@hotmail.com

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Свиридова Л.К. Категория тождества в процессе идентификации звуковой системы русского языка // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. №2. С. 63–68.
DOI: 10.18384/2310-712X-2016-2-63-68

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

L. Sviridova category of identity in the process of identifying the sound system of the russian language // Bulletin of Moscow State Region University. Series: Linguistics. 2016. no.2. pp. 63–68.
DOI: 10.18384/2310-712X-2016-2-63-68